

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 152



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 55  
30 май 2012 г.

| Известие № | Съдържание | Страница |
|------------|------------|----------|
|------------|------------|----------|

#### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

|               |                                                                         |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 152/01 | Обменен курс на еврото .....                                            | 1 |
| 2012/C 152/02 | Обменен курс на еврото .....                                            | 2 |
| 2012/C 152/03 | Назначаване на служител по изслушването при търговските процедури ..... | 3 |

#### V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

##### Европейска комисия

|               |                                                                                                                                                                                              |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 152/04 | Известие за събрание на кредиторите на Landsbanki Íslands hf. съгласно Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции | 4 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**BG**

Цена:  
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

**Агенция на Европейския съюз за основните права**

|               |                                                                                                                                                           |   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 152/05 | Покана за изразяване на интерес за членове на научния комитет на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) — Референтен: CEI-SCIE-2012 ..... | 5 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

**ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА****Европейска комисия**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 152/06 | Държавна помощ — Дания — Държавна помощ SA.33728 (12/C) (ex 11/N) — Финансиране на нова мултифункционална зала в Копенхаген — Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз <sup>(1)</sup> ..... | 12 |
| 2012/C 152/07 | Държавна помощ — Швеция — Държавна помощ SA.33618 (12/C) (ex 11/N) — Спортен комплекс в Упсала — Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз <sup>(1)</sup> .....                              | 18 |
| 2012/C 152/08 | Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6603 — Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products) <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                            | 24 |
| 2012/C 152/09 | Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6517 — The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....                                                                                        | 25 |
| 2012/C 152/10 | Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6559 — Eurochem/K+S Nitrogen) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                    | 26 |



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

28 май 2012 година

(2012/C 152/01)

1 евро =

| Валута |                  |        | Обменен курс |                         |           |
|--------|------------------|--------|--------------|-------------------------|-----------|
| USD    | шатски долар     | 1,2566 | AUD          | австралийски долар      | 1,274     |
| JPY    | японска йена     | 99,75  | CAD          | канадски долар          | 1,2871    |
| DKK    | датска крона     | 7,4303 | HKD          | хонконгски долар        | 9,7542    |
| GBP    | лира стерлинг    | 0,8001 | NZD          | новозеландски долар     | 1,6477    |
| SEK    | шведска крона    | 8,9982 | SGD          | сингапурски долар       | 1,6038    |
| CHF    | швейцарски франк | 1,2019 | KRW          | южнокорейски вон        | 1 483,09  |
| ISK    | исландска крона  |        | ZAR          | южноафрикански ранд     | 10,461    |
| NOK    | норвежка крона   | 7,5359 | CNY          | китайски юан рен-мин-би | 7,956     |
| BGN    | български лев    | 1,9558 | HRK          | хърватска куна          | 7,5576    |
| CZK    | чешка крона      | 25,309 | IDR          | индонезийска рупия      | 11 814,52 |
| HUF    | унгарски форинт  | 298,38 | MYR          | малайзийски рингит      | 3,9495    |
| LTL    | литовски лит     | 3,4528 | PHP          | филипинско песо         | 54,662    |
| LVL    | латвийски лат    | 0,698  | RUB          | руска рубла             | 40,116    |
| PLN    | полска злота     | 4,3394 | THB          | тайландски бат          | 39,721    |
| RON    | румънска лея     | 4,468  | BRL          | бразилски реал          | 2,4826    |
| TRY    | турска лира      | 2,3074 | MXN          | мексиканско песо        | 17,517    |
|        |                  |        | INR          | индийска рупия          | 69,345    |

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>****29 май 2012 година**

(2012/C 152/02)

**1 евро =**

| Валута |                  |         | Обменен курс |                         |           |
|--------|------------------|---------|--------------|-------------------------|-----------|
| USD    | шатски долар     | 1,2523  | AUD          | австралийски долар      | 1,2737    |
| JPY    | японска йена     | 99,64   | CAD          | канадски долар          | 1,2835    |
| DKK    | датска крона     | 7,4307  | HKD          | хонконгски долар        | 9,7224    |
| GBP    | лира стерлинг    | 0,79940 | NZD          | новозеландски долар     | 1,6481    |
| SEK    | шведска крона    | 8,9865  | SGD          | сингапурски долар       | 1,6001    |
| CHF    | швейцарски франк | 1,2015  | KRW          | южнокорейски вон        | 1 472,72  |
| ISK    | исландска крона  |         | ZAR          | южноафрикански ранд     | 10,4489   |
| NOK    | норвежка крона   | 7,5205  | CNY          | китайски юан рен-мин-би | 7,9301    |
| BGN    | български лев    | 1,9558  | HRK          | хърватска куна          | 7,5700    |
| CZK    | чешка крона      | 25,512  | IDR          | индонезийска рупия      | 11 886,57 |
| HUF    | унгарски форинт  | 297,90  | MYR          | малайзийски рингит      | 3,9531    |
| LTL    | литовски лит     | 3,4528  | PHP          | филипинско песо         | 54,305    |
| LVL    | латвийски лат    | 0,6983  | RUB          | руска рубла             | 40,3170   |
| PLN    | полска злота     | 4,3610  | THB          | тайландски бат          | 39,735    |
| RON    | румънска лея     | 4,4653  | BRL          | бразилски реал          | 2,4846    |
| TRY    | турска лира      | 2,3008  | MXN          | мексиканско песо        | 17,4445   |
|        |                  |         | INR          | индийска рупия          | 69,7220   |

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Назначаване на служител по изслушването при търговските процедури**

(2012/C 152/03)

Считано от 1 май 2012 г., Комисията назначи г-н Dominique AVOT като служител по изслушването съгласно член 3 от Решение на председателя на Европейската комисия от 29 февруари 2012 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването при някои търговски процедури (ОВ L 107, 19.4.2012 г., стр. 5).

---

## V

(Становища)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие за събрание на кредиторите на Landsbanki Íslands hf. съгласно Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции**

(2012/С 152/04)

## СЪБРАНИЕ НА КРЕДИТОРИТЕ

На 31 май 2012 г., четвъртък, от 9,00 часа, в рамките на процедурата по ликвидация на Landsbanki Íslands hf., Reg. No 540291-2259, ще бъде проведено събрание на кредиторите в хотел Hilton Nordica, Suðurlandsbraut 2, Reykjavík.

Дневен ред на събранието:

1. Откриване на събранието, избор на председател и секретар на събранието
2. Състояние на процедурата по ликвидация и представяне на основните мерки, взети след последното събрание на кредиторите
3. Финансово състояние към края на първото тримесечие на 2012 г.
4. Съдебни спорове по вземания и други дела, които понастоящем се разглеждат от съда
5. Представяне на решенията на Ликвидационния съвет относно частични плащания, извършени в полза на кредитори в съответствие с разрешението по член 102, параграф 6 от Закона за финансовите предприятия, № 161/2002, и последвалите му изменения
6. Кредиторите ще имат възможността да възразят срещу решението на Ликвидационния съвет относно референтния валутен курс по частичните плащания, посочени в точка 5 от дневния ред. При липса на такива възражения решението се счита за окончателно
7. Дискусия и сесия с въпроси и отговори

Събранието ще се проведе на исландски език, като ще бъде осигурен устен превод на английски. Право на участие в събранието имат страните, отправили вземания срещу банката, които не са били окончателно отхвърлени, и страните, на които такива вземания са били законово присъдени.

Reykjavík, 15 май 2012 година.

*Ликвидационен съвет на Landsbanki Íslands hf.*

Halldór H. BACKMAN, адвокат от Върховния съд  
Herdís HALLMARSÓTTIR, адвокат от Върховния съд и  
Kristinn BJARNASON, адвокат от Върховния съд

# АГЕНЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ЗА ОСНОВНИТЕ ПРАВА

**Покана за изразяване на интерес за членове на научния комитет на Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA)**

**Референтен: CEI-SCIE-2012**

(2012/C 152/05)

## 1. АГЕНЦИЯТА

Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) е консултативен орган на Европейския съюз <sup>(1)</sup>.

Целта на FRA е да предоставя на съответните институции, органи, служби и агенции на Общността и нейните държави-членки при прилагане на правото на Европейския съюз помощ и специализирани познания относно основните права, за да им оказва подкрепа при вземане на мерки или формулиране на насоки на действие в съответните им области на компетентност с цел пълното зачитане на основните права <sup>(2)</sup>.

Агенцията поставя ударението върху положението с основните права в ЕС и неговите 27 държави-членки. Държавите кандидатки и държавите, които са сключили споразумение за стабилизиране и асоцииране с ЕС, могат да бъдат поканени да участват. Понастоящем такъв е случаят с Хърватия.

FRA се състои от следните органи:

Управителен съвет

Изпълнителен съвет

Научен комитет

Директор

## 2. НАУЧЕН КОМИТЕТ

Настоящата покана за изразяване на интерес приканва експерти, притежаващи необходимия опит в една или повече научни дисциплини в сферата на основните права, да изразят интерес да станат членове на научния комитет на Агенцията.

Съгласно член 14, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета от 15 февруари 2007 г. (наричан по-долу „Регламентът“, Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета от 15 февруари 2007 г.) за създаване на Агенция на Европейския съюз за основните права (наричана по-долу „Агенцията“) управителният съвет назначава научен комитет (научен комитет), който се състои от единадесет независими лица, висококвалифицирани в сферата на основните права.

### Роля на научния комитет:

Съгласно член 14, параграф 5 от Регламента посоченият по-горе научен комитет е гарант за качество на работата на Агенцията в научен аспект.

<sup>(1)</sup> Регламентът за учредяване на Агенцията, приет от Съвета на Европейския съюз, е публикуван в ОВ L 53, 22.2.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Член 2 от Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета от 15 февруари 2007 г. за създаване на Агенция на Европейския съюз за основните права.

За целта директорът на Агенцията включва научния комитет в подготовката на документите, съставени във връзка със задачите, възложени на Агенцията по член 4, параграф 1, букви а), б), в), г), д), е) и з) от Регламента, а именно:

- събиране, регистриране и разпространение на относими, обективни, надеждни и сравними информация и данни относно основните права, включително резултати от проучвания и наблюдения, предоставени на Агенцията от държавите-членки, институциите на ЕС, органи, служби и агенции, научноизследователски центрове, национални органи, неправителствени организации, трети държави и международни организации, включително компетентните органи на Съвета на Европа,
- разработване на методи и стандарти за подобряване на сравнимостта, обективността и надеждността на данните относно основните права на европейско равнище в сътрудничество с Европейската комисия и държавите-членки на ЕС,
- извършване на научни изследвания и проучвания, подготвителни проучвания и проучвания за перспективност по въпроси, свързани с основните права,
- формулиране и публикуване на заключения и становища на специфични теми, свързани с основните права,
- публикуване на годишен доклад по въпросите на основните права, обхванати от предмета на дейност на Агенцията, като се посочват и примери на добра практика,
- публикуване на тематични доклади въз основа на собствените анализи, изследвания и проучвания на Агенцията,
- разработване на комуникационна стратегия и съдействие за диалога с гражданското общество с оглед привличане на вниманието на обществеността върху основните права, като активно се разпространява информация за работата на Агенцията.

#### **Функции на научния комитет:**

За разлика от управителния съвет, научният комитет е консултативен орган, който не участва в администрирането и управлението на Агенцията. Същевременно комитетът е работен орган, който участва в изследванията на Агенцията. Това означава, че членовете трябва да проявят максимална ангажираност, за да предоставят съществен принос за работата на Агенцията като вложено време и работен обем; този принос е под формата на обосновани доводи относно качеството на работата на Агенцията, което може да изисква подробни писмени изложения. Съгласно настоящите методи на работа <sup>(1)</sup> отделните членове на комитета упражняват надзор над един или повече конкретни изследователски проекти като „докладчици“ от самото възникване на идеята за проекта до публикуването на окончателните резултати. Решенията относно „научното качество на работата на Агенцията“ обаче се вземат колективно от членовете на научния комитет. Комитетът се ръководи от своя председател, който се избира от комитета с мандат за една година <sup>(2)</sup>. Председателят се подпомага от секретариат в рамките на оперативните служби на FRA.

#### **Състав на научния комитет:**

Съгласно член 14, параграф 1 от Регламента научният комитет се състои от единадесет независими лица, висококвалифицирани в сферата на основните права. Управителният съвет назначава членовете чрез отпращане на прозрачна покана за представяне на кандидатури и процедура на подбор след консултация с компетентната комисия на Европейския парламент <sup>(3)</sup>.

Управителният съвет на Агенцията осигурява равномерно представителство по географски признак на назначаваните от него членове на научния комитет. Освен това управителният съвет се стреми да постигне балансирано участие на жените и мъжете в научния комитет. Той се отнася също така с дължимото внимание към научните дисциплини и специализации с оглед да бъдат обхванати различните области, определени от многогодишната рамка на Агенцията.

<sup>(1)</sup> Приети от настоящия научен комитет и подлежащи на изменение.

<sup>(2)</sup> Член 19 от Процедурния правилник на Агенцията на Европейския съюз за основните права.

<sup>(3)</sup> Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE).



Съгласно член 14, параграф 1 от Регламента членовете на управителния съвет на Агенцията не могат да бъдат членове на научния комитет.

Членовете на научния комитет следва да бъдат експерти в една или повече от дисциплините, свързани с правата на човека, в това число:

- социални науки, включително кандидати с компетентност в сферите на методологиите за научни изследвания и транснационалните сравнителни изследвания,
- право, включително сравнително конституционно право, право на ЕС и международно право,
- политически науки,
- статистика.

#### **Продължителност на мандата:**

Мандатът на членовете на научния комитет е пет години. Той не може да бъде подновяван. Членовете на научния комитет са независими и трябва да спазват правилата за поверителност.

Те могат да бъдат заменени само по тяхна молба или в случай че за продължителен период са възпрепятствани да изпълняват задълженията си. Ако даден член не отговаря повече на критериите за независимост, той или тя незабавно уведомява Комисията и директора на Агенцията. Като алтернатива управителният съвет може да обяви по предложение на една трета от своите членове или на Комисията, че съответното лице не е независимо и да го отстрани от длъжност. Управителният съвет назначава нов член за остатъка от мандата в съответствие с процедурата за обикновени членове. Когато остатъкът от мандата е по-малко от две години, мандатът на новия член може да бъде удължен за пълния петгодишен срок. Списъкът на членовете на научния комитет се оповестява и актуализира от Агенцията на нейния уебсайт.

#### **Заседания на научния комитет:**

Съгласно член 14, параграф 6 от Регламента научният комитет заседава на пленарни сесии четири пъти годишно. Мястото на заседанията е седалището на Агенцията (Виена), освен ако не се направи изключение. Членовете се задължават да участват в тези заседания и да осигуряват съществен принос като вложено време и работен обем, включително преглед и коментари върху предоставените им материали, за предпочитане в писмен вид и обосновано.

Членовете на научния комитет имат право на компенсации, свързани с участието в дейностите на научния комитет <sup>(1)</sup>.

### **3. ИЗИСКВАНИЯ ЗА КВАЛИФИКАЦИЯ И ОПИТ, КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА**

#### **A. Критерии за допустимост**

Кандидатите за членове на научния комитет трябва да отговарят на следните четири критерия:

- да имат следдипломна или равностойна университетска степен в съответната научна област,
- да имат седемгодишен документиран професионален опит по основните права в контекста на дисциплини като социални науки, политически науки, право и/или статистика след получаване на горепосочената степен,
- националност на една от държавите-членки на ЕС,

<sup>(1)</sup> Член 24, параграф 1 и член 25, параграфи 1—3 от Процедурния правилник на Агенцията на Европейския съюз за основните права и Решение № 11/FIN 2010 от 20 април 2010 г. относно „Правила за възстановяване на разходите, направени от членовете или заместник-членовете на управителния съвет, членовете на изпълнителния съвет, членовете на научния съвет, външните членове на комисията (комисиите) за подбор и експертите, поканени да участват в заседанието“.

- задълбочено познаване на един от официалните езици на ЕС и задоволително познаване на друг език на ЕС <sup>(1)</sup>.

Б. *Критерии за подбор*

ОСНОВНИ:

**Петте основни изисквания** за подбор на членовете на научния комитет са:

- **върхови научни постижения:** върхови научни постижения в областите на мандата на Агенцията, включително публикации в тези и/или в тясно свързани области,
- **транснационален сравнителен опит:** богат опит от работа и/или провеждане на изследвания в повече от една държава в области, свързани тясно с работата на Агенцията,
- **задълбочени разбирания относно практиката на основните права:** богат опит, свързан с правните и социалните науки, политиката и/или практическото приложение на основните права на практика — например опит с работа на място и анализ на данни, даване на технически съвети, правни оценки или работа с международна правителствена или неправителствена организация,
- **изготвяне на становища и/или препоръки:** опит с изготвяне на становища или препоръки на национално или международно равнище във връзка с областите, представляващи интерес за Агенцията, които могат да бъдат под формата на заключения и констатации от важни научни изследвания,
- **отлично познаване на научния стил на английския език:** отлично познаване на писмен и говорим английски език. Работният език на Агенцията е английски.

ДАВАЩИ ПРЕДИМСТВО:

Следните три критерия се считат като даващи допълнителни **предимства**:

- настоящ или бивш постоянен професор или лектор в академична институция,
- докторска степен,
- професионален опит в мултидисциплинарна среда, за предпочитане в международен контекст.

Изпълнението на горепосочените основни изисквания ще бъде оценено по следната скала от точки за заслуги, факти и доказателства:

**1. Върхови научни постижения (0—30 точки)**

- значими научни публикации — най-малко 10 висококачествени публикации,
- значими експертни становища, препоръки или заключения, изготвени за публични органи,
- значими научноизследователски проекти в различни държави-членки на ЕС,
- значим опит от преподаване в различни държави-членки на ЕС и от председателстване на международни конференции, по-специално в международни работни групи и по мултидисциплинарни проекти.

**2. Транснационален, сравнителен опит (0—15 точки)**

- значим опит от работа на място, включваща например мултинационални проучвания,
- значим опит от предоставяне на политически и правни съвети в международен или транснационален контекст,
- значим опит от сравняване на политически системи и сравнително конституционно право (ЕС).

**3. Задълбочени разбирания относно практиката и политиката на основните права (0—15 точки)**

- значим опит в държавната администрация или държавната политика, включително заемани понастоящем или в миналото ръководни позиции,

<sup>(1)</sup> Забележка: Работният език за всички заседания и приети документи — както за FRA, така и за членовете на научния комитет — е английският. FRA превежда писмено само окончателните версии на приетите от Агенцията документи на други езици на ЕС, ето защо от кандидатите се очаква да имат много добро познаване на английски език — слушане, четене и писане — тъй като няма възможност за писмени и устни преводи във връзка с работата на комитета.

- значим опит в съдебната власт, включително заемани понастоящем или в миналото ръководни позиции,
- значим опит в неправителствени организации, включително заемани понастоящем или в миналото ръководни позиции,
- значим опит в национални институции за правата на човека или в други органи за правата на човека на национално равнище, включително заемани понастоящем или в миналото ръководни позиции,
- значим опит в областта на основните права на международно равнище, включително заемани понастоящем или в миналото ръководни позиции;

#### 4. Изготвяне на становища и/или препоръки/заключения (0—15 точки)

- богат опит в извличане на практически препоръки от научни изследвания,
- богат опит в изготвяне на сбити и свързани с политиките експертни становища за държавни административни органи и неправителствени организации,
- богат опит като научен редактор,
- опит в осведомяване на широката публика за основните права.

#### 5. Отлично познаване на научния английски език(0—30 точки)

- отлично познаване на писмения научен стил на английския език,
- богат опит в писане и редактиране на научни текстове на английски език.

**Критериите, посочени като даващи предимство, ще бъдат оценени с 0—5 точки.**

Необходимостта от осигуряване на балансирано представителство по географски признак и пол също се взема предвид при етапа на подбор.

#### 4. ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЯ

Кандидатите се приканват да подават заявления по електронен път на уебсайта на Агенцията: <http://www.fra.europa.eu>

Приемат се **само** електронни заявления. Заявленията се считат за допустими само ако включват:

- **писмо за изразяване на интерес** (не повече от една страница),
- **формуляр за регистрация**, намиращ се в уебсайта на Агенцията на страницата, свързана с поканата за изразяване на интерес,
- **списък на научни публикации** в книги и рецензирани списания, включително **резюметата на петте най-значими статии (три от тези резюмета трябва да бъдат на английски език)**. На по-късен етап от подбора могат да бъдат изискани допълнителни удостоверителни документи.

Пояснения относно поканата и процедурата за кандидатстване могат да бъдат поискани на следния електронен адрес:

[selection-scientific-committee@fra.europa.eu](mailto:selection-scientific-committee@fra.europa.eu)

#### 5. ПРОЦЕДУРА НА ПОДБОР, НАЗНАЧАВАНЕ И МАНДАТ

##### Предварителен подбор:

Директорът на Агенцията подготвя и организира работата по предварителния подбор на членовете на научния комитет. Той председателства комисия за предварителен подбор, която се състои от началник-отделите на Агенцията и лице, назначено за целта от Съвета на Европа. Двама членове на управителния съвет на FRA могат да присъстват на заседанията на комисията за предварителен подбор като наблюдатели.

Комисията за предварителен подбор проверява допустимостта на кандидатите съгласно изискванията за допустимост. Неизпълнението на някое от тези изисквания води до изключването на съответния кандидат от следващите стъпки на процедурата на подбор.

След това комисията за предварителен подбор прави оценка на всеки допустим кандидат съгласно изискванията за подбор. Тя изготвя „индивидуален формуляр за оценка“ за всеки кандидат, който включва кратка бележка, излагаща конкретните предимства/недостатъци на кандидата.

Директорът представя резултатите от процедурата на предварителен подбор на изпълнителния съвет на FRA, включително информация за кандидатите, преценени като недопустими.

### **Подбор:**

Изпълнителният съвет оценява всички кандидати въз основа на установените изисквания за подбор.

При това оценяване изпълнителният съвет взема предвид:

- работата на комисията за предварителен подбор,
- необходимостта специфичните области на дейност на членовете на научния комитет да обхващат най-важните научни области, свързани с основните права, в съответствие с мисията и целите на FRA,
- необходимостта от осигуряване на балансирано представителство по географски признак и пол.

Изпълнителният съвет представя на управителния съвет списък на най-приемливите кандидати. Този списък включва повече от единадесет и по-малко от двадесет и две имена. Списъкът включва също точки за заслуги и заключение относно това, доколко всеки кандидат е подходящ за член на научния комитет.

Председателят на изпълнителния съвет представя на управителния съвет резултатите от процедурата на подбор, като включва и данни за кандидатите, невяклучени в посочените по-горе списъци, както и за кандидатите, преценени като недопустими.

Оперативните служби на Агенцията оказват техническо и логистично съдействие в процедурата на подбор.

### **Назначаване:**

Въз основа на списъка, представен от изпълнителния съвет, управителният съвет на Агенцията назначава членовете на научния комитет след консултация с компетентната комисия на Европейския парламент. Кандидатите, които не са назначени, се поставят в списък на резервните кандидати.

Съгласно член 14, параграф 2 от Регламента членовете се назначават с мандат от пет години, който не може да бъде подновяван.

Списъкът на резервните кандидати е валиден през целия мандат на назначения научен комитет. В случай на освободено място управителният съвет назначава нов член от списъка на резервните кандидати. Освободеното място се заема за остатък от мандата на научния комитет. Съгласно член 14, параграф 1 от Регламента обаче управителният съвет следва процедура на назначаване, която е същата като при назначаването на първоначалния член, включително консултация с Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE) на Европейския парламент. Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи може да реши да оповести имената на кандидатите и техните автобиографии.

## **6. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПОЕМАНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЕ, ЗА ИНТЕРЕС И ЗА ПОВЕРИТЕЛНОСТ**

Членовете на научния комитет се назначават на лична основа. Те се задължават да действат независимо от външно влияние. За тази цел от тях се изисква да направят декларация за поемане на задължение и декларация за интерес <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Член 27, параграфи 1—4 от Процедурния правилник и приложения 2 и 3 от приложение I.

Изисква се също декларация за поверителност, за да се спазват правилата за поверителност при работа с информация, определена изрично от Агенцията като „поверителна или за служебно ползване“ <sup>(1)</sup>.

#### 7. РАВНИ ВЪЗМОЖНОСТИ

FRA отправя настоятелна покана за подаване на заявления към всеки, който отговаря на критериите за допустимост и е заинтересован да стане член на научния комитет на FRA.

FRA е институция на равните възможности и гарантира, че нейните процедури на подбор не допускат дискриминация, основана на пол, цвят на кожата, расов, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други мнения, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация, както и на какъвто и да е друг статус.

#### 8. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

Да се има предвид, че FRA няма да връща заявленията на кандидатите. Личната информация, която FRA изисква от кандидатите, ще бъде обработена в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни. Това е в сила по-специално за поверителността и сигурността на такива данни.

Личните данни се обработват единствено за целите на процедурата на подбор. Ако кандидатът има въпроси относно обработката на неговите/нейните лични данни, той/тя следва да ги отправи на следния електронен адрес:

[selection-scientific-committee@fra.europa.eu](mailto:selection-scientific-committee@fra.europa.eu)

#### 9. КРАЕН СРОК

Крайният срок за подаване на заявления е **4 юли 2012 г. в 13,00 ч.** (местно време, GMT +1).

**Да се има предвид, че поради големия брой заявления, които получаваме, системата може да се затрудни при обработката на такива количества данни, когато настъпи крайният срок за подаване на заявленията. Нашият съвет е да подадете заявлението си достатъчно дълго време преди крайния срок.**

---

<sup>(1)</sup> Член 26, параграфи 1—3 от Процедурния правилник и приложение I от приложение 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ДАНИЯ

Държавна помощ SA.33728 (12/C) (ex 11/N) — Финансиране на нова мултифункционална зала в  
Копенхаген

Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от Договора за функционирането  
на Европейския съюз

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 152/06)

С писмо с дата 21 март 2012 г., възпроизведено на автентичния език на страниците след това резюме, Комисията уведоми Дания за решението си да започне процедурата, посочена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, относно горепосочената мярка.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си относно мярката, по отношение на която Комисията открива процедурата, в срок от един месец от датата на публикуване на настоящото резюме и на приложеното към него писмо на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate C  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Факс +32 22961242

Мненията ще бъдат предадени на Дания. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

ТЕКСТ НА РЕЗЮМЕТО

Процедура

Датските органи уведомиха Европейската комисия за мярка за финансирането на нова мултифункционална зала в Копенхаген. Комисията получи две жалби относно предложената мярка.

Описание на мярката

Община Копенхаген планира да построи мултифункционална зала, отговаряща на международните стандарти, в която да има съоръжения от високо, международно равнище за музикални, културни и спортни събития. Максималният капацитет на мултифункционалната зала ще е 15 000 места.

Основните страни (наричани по-нататък „страните“), участващи в проекта за мултифункционалната зала, са община Копенхаген и Realdania (частна фондация). Друг участник, By & Havn (притежавано от община Копенхаген (55 %) и датската държава

(45 %)), предоставя безплатно правото на ползване на земята, върху която трябва да бъде построена мултифункционалната зала. Принос за финансирането в строителството на мултифункционалната зала ще направи и Elitefacilitetsudvalget.

Според приблизителните оценки понастоящем общите разходи за проектирането и строителството на мултифункционалната зала ще бъдат около 1 100 млн. DKK (148 милиона EUR). Страните ще финансират проекта за мултифункционалната зала със собствен капитал в съчетание с външно финансиране (банкови заеми). Всяка от страните ще внесе 325 млн. DKK (43,7 млн. EUR) в капитала на Arena Company (общо от 650 млн. DKK). Собствеността ще е пропорционална на направените вноски, т.е. 50 % за всяка от страните.

Мултифункционалната зала ще се управлява от представител на частния сектор (операторът), избран с открита и прозрачна тръжна процедура. DIF ще предостави оперативна безвъзмездна помощ срещу правото да запазва мултифункционалната зала за провеждането определени спортни мероприятия. Избраният



оператор на мултифункционалната зала се задължава да осигури на всички ползватели отворен достъп до нея при недискриминационни условия и по пазарни наеми.

### Оценка на мярката

След като извърши предварителна оценка, Комисията се съмнява, че мярката не представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. По-специално, предварителната оценка на Комисията показва, че не може да се изключи наличието на избирателно икономическо предимство на всеки етап от проекта (строителство, експлоатация и употреба). Освен това публичното съфинансиране на мултифункционалната зала, без което тя няма да бъде построена, най-вероятно ще наруши по този начин или поне заплашва да наруши конкуренцията. Може да се предположи наличието на въздействие върху търговията, тъй като пазарът за организиране на международни прояви е отворен за конкуренцията между организатори на такива събития, както и между управителите на места, в които те да бъдат проведени, а и двете категории по принцип развиват дейности, предмет на търговията между държавите-членки. Поради това на този етап и въз основа на своята предварителна оценка, Комисията е на мнение, че мярката, за която е подадено уведомление, може да представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

При горепосочените условия и по тази причина е необходимо да се провери дали мярката може да бъде счетена за съвместима с вътрешния пазар съгласно член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС. В оценката ще бъде проверено дали с мярката се преследва цел на политиката от общ интерес, както и дали тя е необходима и пропорционална и дали не води до ненужно нарушаване на конкуренцията. След извършената предварителна оценка, Комисията се съмнява, че на този етап предложеният проект би могъл да се счита за съвместим и на трите равнища на евентуална помощ (строителство, експлоатация и употреба) съгласно член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС.

Предвид тези съмнения и предвид въздействието на потенциалната държавна помощ върху инвестициите на частните оператори изглежда е необходимо Комисията да открие официалната процедура по разследване.

### ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„Kommissionen skal herved meddele Danmark, at den efter at have undersøgt de oplysninger, som myndighederne har fremsendt om den omhandlede støtte, har besluttet at indlede proceduren efter artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

### 1. SAGSFORLØB

- 1) Den 7. december 2012 gav de danske myndigheder Europa-Kommissionen meddelelse om en støtteforanstaltning til finansiering af en ny multiarena i København i forlængelse af en anmeldelsesforberedende fase. Kommissionen har modtaget to klager vedrørende den anmeldte foranstaltning, og den 21. december 2012 bad Kommissionen ved en anmodning om oplysninger de danske myndigheder om at kaste lys over de punkter, der blev fremført i klagerne. De danske myndigheder fremsendte deres svar den 6. februar 2012.

### 2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

- 2) København kommune planlægger at bygge en "multiarena" af international standard med musik-, kultur- og sportsfaciliteter på et højt internationalt niveau. Multiarenaen vil have plads til 15 000 siddende tilskuere.
- 3) Der findes allerede andre lignende faciliteter i København, der først og fremmest er beregnet til fodbold, men de danske myndigheder gør gældende, at disse ikke er tilstrækkeligt fleksible og skalérbare til at tiltrække internationale sports-, musik- og underholdningsarrangementer til København. Her skal særligt "Parken" nævnes, et stadium beliggende i centrum af København (FC Københavns hjemmebane, der også anvendes til store shows/koncerter med op til 45 000 tilskuere). Der findes også andre lignende faciliteter i nærheden, f.eks. i Malmø i Sverige.
- 4) Multiarenaprojektets væsentligste parter (herefter "parterne") er Københavns Kommune og Realdania (en privat fond) <sup>(1)</sup>. Endnu en aktør, By & Havn (ejes af Københavns Kommune (55 %) og den danske stat (45 %)), indrømmer vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges.
- 5) Efter flere mislykkede forsøg vil der ifølge Københavns Kommune og Realdania ikke blive bygget en multiarena i København, medmindre projektet modtager offentlig medfinansiering.

#### 2.1. Opførelse og ejerskab

- 6) Parterne danner det fællesjede "arenaselskabet", der har til formål at opføre og eje multiarenaen samt at forvalte operatørkontrakten, mens driften af multiarenaen forestås af en særskilt operatør.
- 7) De samlede udgifter til planlægning og opførelse anslås for indenværende til cirka 1 100 mio. DKK (148 mio. EUR) <sup>(2)</sup>. Multiarenaprojektet vil blive finansieret ved parternes indskud af egenkapital kombineret med ekstern finansiering. Parterne bidrager hver med 325 mio. DKK (43,7 mio. EUR) til arenaselskabets formue (i alt 650 mio. DKK). Ejerskabsforholdene vil afspejle de tilførte bidrag, dvs. 50 % til hver af parterne. Den eksterne finansiering på 345 mio. DKK (46,4 mio. EUR) består af lån optaget på markedsvilkår med en afdragsperiode på 30 år. Desuden stiller Elitefacilitetsudvalget <sup>(3)</sup> 15 mio. DKK (2 mio. EUR) til rådighed til finansieringen af multiarenaens opførelse.

<sup>(1)</sup> Selv om Realdania tilstræber at skabe overskud på sit virke, er fonden ikke en profitmaksimerende virksomhed, men en filantropisk fond, der beskriver sit formål således: "Vi støtter og igangsætter projekter inden for det byggede miljø til gavn for almenvellet." Se [www.realdania.dk](http://www.realdania.dk).

<sup>(2)</sup> De samlede udgifter på 1 100 mio. DKK inkluderer de anslåede udgifter til renter samt pris- og lønregulering indtil 2015.

<sup>(3)</sup> Udvalget har til formål at opgradere idrætsfaciliteter til en standard, som gør det muligt at afholde sportsarrangementer på internationalt niveau. Det finansieres delvist af den danske stat.

- 8) I de første 40 år indrømmer By & Havn vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges. Herefter betaler arenaselskabet markedslejen.
- 9) Det egentlige anlægsarbejde tildeles gennem et offentligt udbud.

## 2.2. Drift og brug

- 10) Multiarenaens drift overdrages til en operatør. Arenaselskabet indgår en aftale med en privat part (operatøren) om leje af multiarenaen <sup>(1)</sup> på grundlag af et offentligt udbud. Operatøren, som er valgt efter en åben og gennemsigtig udbudsrunde <sup>(2)</sup>, skal sikre, at alle har mulighed for at leje multiarenaen til markedslejen på ikke-diskriminerende vilkår. Operatøren er navnlig forpligtet til at udleje multiarenaen til forskellige brugergrupper og til forskellige aktiviteter og til ikke at give nogen enkel aktivitetsform uberettiget fortrinsbehandling, så det sikres, at arenaen anvendes til mange forskellige formål.
- 11) Gennem lejeaftalen med operatøren vil arenaselskabet få løbende indtægter, som forventes at blive på ca. [...] <sup>(\*)</sup> om året i de første 10 år. Desuden vil arenaselskabet få parkeringsindtægter. Det forventes, at den eksterne finansiering vil stå i et sådant forhold til operatørens leje, at indtægterne kan betale udgifterne til den eksterne finansiering.
- 12) DIF <sup>(3)</sup> stiller et driftstilskud på 5 mio. DKK (672 000 EUR) til rådighed om året i de første 10 driftsår (i alt 50 mio. DKK). Til gengæld får DIF ret til med et aftalt varsel at reservere multiarenaen til brug for internationale sportsmesterskaber og andre sportsarrangementer. Ifølge de danske myndigheder kommer DIF til at betale markedslejen til operatøren.
- 13) Derudover stiller Region Hovedstaden 5 årlige bidrag på 10 mio. DKK (1,4 mio. EUR) til rådighed som økonomisk støtte til væsentlige internationale arrangementer, som det ikke ville have været muligt at gennemføre på almindelige kommercielle vilkår. Enhver, inklusive multiarenaens operatør, kan ansøge om disse legater til afvikling af den type arrangementer i multiarenaen.

## 3. DE DANSKE MYNDIGHEDERS KOMMENTARER

- 14) De danske myndigheder gør gældende, at den foreslåede foranstaltning ikke omfatter statsstøtte og henviser til hidtidig Kommissionspraksis, ifølge hvilken støtte til infrastruktur under visse betingelser kan anses for ikke at

udgøre statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 15) De danske myndigheder fremhæver den set fra deres synspunkt manglende økonomiske fordel, og de gør gældende, at ingen af de involverede parter har direkte eller indirekte økonomisk fordel af den offentlige medfinansiering. I kortfattet form anfører de danske myndigheder følgende:

— Ejerne af arenaselskabet (Københavns Kommune og Realdania) får en ejerandel, der afspejler den indskudte kapital, og den eksterne finansiering finder sted på markedsvilkår. Realdanias deltagelse i projektet kan ikke betragtes som en investering, der ville have været foretaget af en almindelig markedsøkonomisk investor, og tilrådighedsstillelsen af jord har alene som konsekvens at sænke den særlige ikke-markedsbaserede risiko, som Realdania påtager sig gennem sin investering. Det samme gælder for Elitefacilitetsudvalgets tilskud, som alene bidrager til at sikre projektets levedygtighed. Hvad angår DIF's tilskud, så gøres det gældende, at de ikke er statsmidler, og at de under alle omstændigheder skal betragtes som betaling for retten til at reservere multiarenaen.

— Arenaselskabet opnår ikke en økonomisk fordel, eftersom multiarenaen vil blive anvendt til mange forskellige formål og være åben for forskellige brugere og aktiviteter. Desuden vil både arenaens opførelse og drift blive sat i udbud på en gennemsigtig, objektiv og ikke-diskriminerende måde, ligesom udvælgelseskriterierne og deres indbyrdes vægtning vil blive fastsat på forhånd (med hovedvægt på prisen).

— Operatøren vælges, som nævnt ovenfor, gennem en åben udbudsrunde på grundlag af gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende betingelser og krav, og den leje, der betales til arenaselskabet, vil ikke ligge under markedslejen. Region Hovedstadens eventuelle tilskud gives også efter et åbent og gennemsigtigt forløb.

- 16) Hvis det fastslås, at multiarenaprojektet omfatter statsstøtte, gør de danske myndigheder gældende, at statsstøtten i så fald bør betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De gør gældende, at særligt de følgende punkter vil skulle tages i betragtning:

— Der foreligger et markedssvigt (projektet vil ikke blive gennemført uden offentlig medfinansiering)

— Den offentlige medfinansiering er begrænset til det absolut nødvendige, for at projektet kan gennemføres

— Medfinansieringen gives alene til etableringen (opførelsen) af faciliteterne, eftersom den efterfølgende drift vil foregå på markedsvilkår

— Opførelsen af sådanne faciliteter er indbegrebet af en stats ansvar over for offentligheden, og

— Fordi multiarenaen tilbyder anderledes faciliteter, vil den kun i meget begrænset omfang indgå i konkurrence om arrangementer, hvorom det kan antages, at de ellers ville blive afholdt andre steder i København.

<sup>(1)</sup> Kontrakten med den valgte operatør forventes at få en varighed på 25 år. I februar 2012 modtog Kommissionen meddelelse om, at udbuddet af operatøropgaven var afsluttet, og at der var blevet valgt en operatør. Danmark skal bekræfte, at der ikke er blevet udbetalt støtte til projektet, herunder til den valgte operatør, og at standstill-forpligtelsen overholdes (se afgørelsens punkt 43).

<sup>(2)</sup> De danske myndigheder har bekræftet, at udbudsrunder om valg af operatør er funderet på gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende vilkår og krav, at den relative vægtning af de enkelte delkriterier er fastlagt på forhånd, og at pris indgår som et vigtigt kriterium i den samlede vurdering.

<sup>(\*)</sup> Forretningshemmelighed

<sup>(3)</sup> DIF er hovedorganisation for 61 specialforbund med et samlet medlemsantal på over 1,6 millioner fordelt på ca. 10 700 sportsforeninger. Ud over at være ansvarlig for både elite- og breddeidræt er DIF national olympisk komité og er således ansvarlig for den danske deltagelse ved OL.



#### 4. BEMÆRKNINGER FRA TREDJEPARTER

- 17) Som nævnt har Kommissionen modtaget to klager vedrørende den foreslåede foranstaltning. Begge disse gør gældende, at multiarenaprojektet vil fordrøje eller true med at fordrøje konkurrencevilkårene på markedet for afholdelse af arrangementer, særligt på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, og påvirke handlen mellem medlemsstaterne, eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater.
- 18) En af klagerne går dybere ind i vurderingen af projektet ved at gøre gældende, at der vil være tale om statsstøtte, der er uforenelig med det indre marked på grund af dens konkurrencefordrejende virkning på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer. Det gøres endvidere gældende, [...], vil statsstøtten kunne føre til vertikal markedsafskærmning.
- 19) Klageren gør særligt gældende, at multiarenaen giver operatøren en fordel, eftersom andre lignende faciliteter i København, der kan huse kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, enten selv har skullet finansiere opkøb af jord og anlæg eller har indhentet ekstern finansiering, som tilbagebetales med provenuet fra driften af de relevante faciliteter. Ifølge klageren sikrer en udbudsrunde ikke i sig selv, at den godtgørelse, som operatøren betaler til multiarenaens ejer, dækker arenaens finansieringsomkostninger. Desuden afhjælper udbudsprocessen ikke i sig selv det faktum, at den godtgørelse, som den private operatør betaler, vil være kunstigt lav sammenholdt med det investeringsafkast, som de konkurrerende operatører af lignende private faciliteter er nødt til at opnå.
- 20) Følgelig kan der ske det, at multiarenaens operatør gennem sit kunstigt lave omkostningsniveau kan tiltrække alle eller næsten alle mellemstore og store underholdningsarrangementer med entrébetaling på bekostning af andre lignende faciliteter, som vil tabe deres væsentligste indtægtskilde med den konsekvens til følge, at foranstaltningen ikke alene vil fordrøje konkurrencevilkårene men endda kan true andre lignende faciliteter på deres overlevelse. Eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater (særligt i Sverige og muligvis også i dele af Tyskland), vil foranstaltningen få konsekvenser for samhandelen mellem medlemsstaterne.

#### 5. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

##### 5.1. Vurdering af, om der foreligger statsstøtte efter artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde<sup>(1)</sup>

- 21) Ifølge artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde »er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrøjer eller truer med at fordrøje konkurrencevilkårene ved at begunstige

visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med det indre marked, i det omfang den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.«

- 22) For at blive betragtet som statsstøtte, skal den anmeldte foranstaltning således opfylde følgende kumulative betingelser: 1) foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, 2) den skal give virksomheder en økonomisk fordel, 3) denne fordel skal være selektiv og fordrøje eller true med at fordrøje konkurrencevilkårene, og 4) foranstaltningen skal påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.
- 23) Hvad angår kravet om, at foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, og skal kunne henføres til staten, så er det åbenbart, at kriteriet er opfyldt i denne sag, eftersom foranstaltningen delvist finansieres af Københavns Kommune, og By & Havn (ej af Københavns Kommune og den danske stat) stiller jord til rådighed. Københavns Kommune og den danske stat er selvsagt offentlige myndigheder, der anvender midler, som tilhører og/eller kontrolleres af staten. Tilskuddene fra Elitefacilitetsudvalget, der i hvert fald delvist er finansieret af den danske stat, og Region Hovedstaden (den regionale administrative enhed bestående af Københavns og Frederiksberg Kommune samt Bornholms Regionskommune) burde i princippet også betragtes som statsmidler. Kommuner er offentlige myndigheder og dermed en del af staten, hvorfor deres midler kan henføres til staten. Elitefacilitetsudvalget er utvivlsomt i det mindste delvist finansieret af den danske stat og modtager derfor statsmidler, som udvalget uddeler i overensstemmelse med sit formål. Hvad angår tilskuddene fra DIF, så gør de danske myndigheder gældende, at der ikke er tale om statsmidler. Da DIF også er Danmarks Olympiske Komité og dermed ansvarlig for den danske deltagelse i de olympiske lege, og da DIF's finansiering fremstår uklart, kan det imidlertid ikke på nuværende tidspunkt udelukkes, at DIF modtager og uddeler statsmidler, i det mindste i forbindelse med varetagelsen af denne opgave.
- 24) Kommissionen finder, at såvel opførelsen som driften af infrastruktur udgør en økonomisk aktivitet i sig selv (og derfor er underlagt statsstøttereglerne), hvis den infrastruktur, som der er tale om, anvendes eller vil blive anvendt til at forsyne markedet med varer eller tjenesteydelser. I denne sag er multiarenaen beregnet til f.eks. kommercielle musik-, kultur- og sportsarrangementer, altså til at forsyne markedet med tjenesteydelser. Dette synspunkt deles af Retten i Leipzig/Halle-sagerne<sup>(2)</sup>. I infrastruktursager kan støtte således ydes på flere forskellige niveauer: opførelse, drift og brug af faciliteterne.
- 25) Hvad angår opførelsen, kan det kun udelukkes, at der er tale om statsstøtte, hvis støtten er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip. I denne sag anerkender de danske myndigheder imidlertid, at multiarenaprojektet ikke ville blive gennemført ved markedskræfternes virke alene, og at offentlig støtte er nødvendig for, at projektet kan gennemføres. Således gør de danske myndigheder ikke gældende, at projektet er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip.

<sup>(1)</sup> Med virkning fra den 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til henholdsvis artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De to sæt bestemmelser er i alt væsentligt identiske. I denne afgørelse skal henvisninger til artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde efter omstændighederne forstås som henvisninger til EF-traktatens artikel 87 og 88.

<sup>(2)</sup> Forenede sager T-455/08 og T-443/08.

- 26) På nuværende tidspunkt finder Kommissionen, at den offentlige medfinansiering af multiarenaens opførelse udgør en fordel, og at der dermed er tale om statsstøtte, eftersom medfinansieringen utvivlsomt ikke er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip og afhjælper et markedssvigt (projektet ville ikke blive gennemført uden offentlig støtte). Kommissionen er derfor ikke på nuværende tidspunkt i stand til at udelukke, at der kan være tale om en økonomisk fordel på operatør- og brugerplan.
- 27) Hvad angår driften, så skal de nøjagtige betingelser for valget af operatør og for aftalen mellem operatøren og arenaselskabet undersøges nærmere.
- 28) Hvad angår statsstøtte på brugerplanet, så skal det undersøges nærmere, om det sikres, at multiarenaen vil blive anvendt på ikke-diskriminerende vilkår uden favorisering af nogen specifik virksomhed og på markedsvilkår. Dette er især nødvendigt, fordi det er tilkendegivet, at der kan gives incitamenter eller fordele til enhver hyppig eller tilbagevendende bruger eller lejer af multiarenaen eller til dens sponsorer eller forretningspartnere.
- 29) I realiteten kan enhver virksomhed, der ejer, anvender eller forvalter en del af faciliteterne få gavn af støtten, med mindre disse virksomheder betaler priser, der tilsvarende prisen for sammenlignelige faciliteter på det relevante marked.
- 30) På nuværende tidspunkt kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter statsstøtte på både operatør- og brugerplan. I særdeleshed er det nødvendigt med yderligere undersøgelser for at efterprøve, om valget af og aftalen med operatøren kan siges at være baseret på markedsvilkår, idet der også tages hensyn til de ovenfor nævnte bemærkninger fra tredjeparter. Hvad angår brugerplanet, så skal det efterprøves, om alle potentielle brugere har adgang til multiarenaen på lige og ikke-diskriminerende vilkår.
- 31) Kommissionens foreløbige vurdering viser således, at det ikke på noget plan (opførelse, drift eller brug) kan udelukkes, at der er tale om en selektiv økonomisk fordel, og at projektet derfor kan omfatte statsstøtte. Desuden vil den offentlige medfinansiering af multiarenaen, uden hvilken arenaen ikke ville blive opført, højst sandsynligt fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene. Eftersom markedet for afholdelse af internationale arrangementer er åbent for konkurrence mellem facilitetsoperatører og tilrettelæggere af arrangementer, der generelt er involveret i aktiviteter, som er genstand for samhandel mellem medlemsstater, kan det antages, at der vil ske en påvirkning af samhandelen. I denne sag er det endda endnu mere sandsynligt, at der vil ske en påvirkning af samhandelen mellem visse nabomedlemsstater på grund af placeringen af den planlagte multiarena. Desuden fandt Retten i sin nylige kendelse vedrørende Ahoy-komplekset i Nederlandene, at der ikke var nogen grund til at begrænse definitionen af markedet til den omtalte medlemsstats område<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rettens kendelse af 26. januar 2012, præmis 45, sag T-90/09, Mojo Concerts og Amsterdam Music Dome Exploitation mod Kommissionen.

- 32) På nuværende tidspunkt og på grundlag af sin foreløbige vurdering kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter elementer, der kan betragtes som statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Under de ovenfor nævnte omstændigheder er det således nødvendigt at overveje, om foranstaltningen kan betragtes som værende forenelig med det indre marked.

## 5.2. Forenelighedsundersøgelse

- 33) De danske myndigheder har gjort gældende, at hvis foranstaltningen skal betragtes som statsstøtte, så må den være forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Før en foreslået foranstaltning kan betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til denne undtagelse, skal Kommissionen undersøge, om foranstaltningen forfølger en politisk målsætning af fælles interesse, og om den er nødvendig og proportionel og ikke fordrejer konkurrencevilkårene urimeligt.
- 34) Hvad angår virkeliggørelsen af en politisk målsætning af fælles interesse, skal det bemærkes, at opførelsen af faciliteter beregnet til sport og andre offentlige arrangementer, og som understøtter forskellige typer aktiviteter til gavn for offentligheden, kan betragtes som et statsansvar, særligt i lyset af Amsterdam-traktatens Erklæring om sport og artikel 165 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Opførelsen af faciliteter som multiarenaen indebærer desuden en stor og risikabel investering, som markedet muligvis ikke er i stand til at gennemføre på egen hånd.
- 35) Hvad angår den anmeldte foranstaltnings nødvendighed og proportionalitet, så noterer Kommissionen sig det anførte behov for kapacitetsudvidelse, grundet at den kapacitet, som de eksisterende lignende faciliteter kan tilbyde, er utilstrækkelig og derfor uegnet til visse typer arrangementer, osv. (ifølge de danske myndigheder har ingen andre lignende faciliteter i København kapacitet og fleksibilitet til at tiltrække væsentlige internationale sportsarrangementer og shows). I den henseende bør det også bemærkes, at multiarenaen til en vis grad vil overlappe med anden infrastruktur (der findes andre lignende faciliteter både i nærheden og i nærliggende byer/lande), og på nuværende tidspunkt er det ikke blevet tilstrækkeligt begrundet, hvorfor behovet for yderligere kapacitet ikke kan opfyldes af private aktører eller ved at benytte de eksisterende lignende faciliteter i Danmark. De danske myndigheders argument om, at multiarenaen muliggør afholdelsen af en række arrangementer, som angiveligt ikke kan finde sted i København på nuværende tidspunkt, og at multiarenaen således øger antallet af arrangementer og kun i begrænset udstrækning konkurrerer om arrangementer, som kan antages alligevel at ville være blevet afholdt i København, skal undersøges yderligere, særligt i lyset af de indsendte klager. Det er ligeledes nødvendigt yderligere at vurdere, om den offentlige finansiering virkelig er begrænset til det strengt nødvendige, og om den står i forhold til sit mål. Hvis det desuden også viser sig, at der er tale om statsstøtte til multiarenaen på drifts- og brugsplan, så vil det være nødvendigt at undersøge nærmere, om kravene om nødvendighed og proportionalitet er opfyldt (dvs. at undersøge de nøjagtige betingelser for valg af operatør og aftalen mellem operatøren og arenaselskabet).

- 36) På baggrund af sin foreløbige vurdering er Kommissionen således i tvivl om, hvorvidt det anmeldte projekt kan betragtes som foreneligt med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), hvad angår alle tre mulige planer for støtte (opførelse, drift og brug).
- 37) På nuværende tidspunkt har Kommissionen ikke foretaget en vurdering af andre mulige undtagelser, i henhold til hvilke foranstaltningen kunne blive betragtet som forenelig med det indre marked. De danske myndigheder har ikke fremført yderligere specifikke argumenter i den henseende.

## 6. KONKLUSION

På grundlag af de oplysninger, som de danske myndigheder og tredjeparter har indgivet, finder Kommissionen efter sin foreløbige vurdering, at finansieringen af en ny multiarena i København – inden for rammerne af det ovenfor beskrevne projekt – kan udgøre statsstøtte som omhandlet i artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 38) Kommissionen er som anført ovenfor i tvivl om, hvorvidt den potentielle statsstøtte er forenelig med det indre marked.
- 39) I betragtning af disse tvivlsspørgsmål og af den potentielle statsstøttes indvirkning på private operatørers investeringer synes det påkrævet, at Kommissionen indleder en formel undersøgelsesprocedure.
- 40) Endelig vil indledningen af proceduren gøre det muligt for interesserede tredjeparter at fremsætte bemærkninger til de spørgsmål, som dette projekt rejser.
- 41) I lyset af de ovennævnte betragtninger opfordrer Kommissionen efter proceduren i artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde Danmark til senest en måned efter modtagelsen af dette brev at fremsætte sine bemærkninger hertil og fremsende alle oplysninger, der måtte være nyttige for vurderingen af støtten/foranstaltningen. Kommissionen opfordrer myndighederne til straks at sende en kopi af dette brev til den potentielle støttemodtager.
- 42) Kommissionen minder Danmark om, at artikel 108, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde har opsættende virkning, og henviser til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999, hvor det er fastsat, at ulovligt udbetalt støtte kan kræves tilbagebetalt af støttemodtageren. I den henseende skal Danmark bekræfte, at der ikke er udbetalt støtte til dette projekt, og at Danmark vil overholde standstill-forpligtelsen, dvs. at støtten først kan ydes efter Kommissionens godkendelse, så den foreslåede foranstaltning ikke gennemføres, før Kommissionen har godkendt den<sup>(1)</sup>. I modsat fald vil foranstaltningen blive betragtet som ulovlig (ikke-anmeldt) støtte.
- 43) Kommissionen gør Danmark opmærksom på, at den vil underrette interesserede parter ved at offentliggøre dette brev samt et fyldestgørende resumé af det i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen underretter ligeledes interesserede parter i de EFTA-lande, der har undertegnet EØS-aftalen, ved offentliggørelse af en meddelelse i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, samt EFTA-Tilsynsmyndigheden ved fremsendelse af kopi af dette brev. Alle interesserede parter vil blive opfordret til at fremsætte deres bemærkninger senest en måned efter meddelelsens offentliggørelse.
- 44) Det skal også bemærkes, at denne afgørelse på ingen måde foregriber andre analyser, som Kommissionen eventuelt måtte udføre, for så vidt angår overholdelsen af EU's regler for offentlige indkøb."

---

<sup>(1)</sup> Se artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (nu artikel 88) i EF-traktaten (EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1-9).

**ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ШВЕЦИЯ****Държавна помощ SA.33618 (12/C) (ex 11/N) — Спортен комплекс в Упсала****Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 152/07)

С писмо от 21 март 2012 г., възпроизведено на автентичния език на страниците след това резюме, Комисията уведоми Швеция за решението си да започне процедурата, посочена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, относно горепосочената мярка.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си относно мярката, по отношение на която Комисията открива процедурата, в срок от един месец от датата на публикуване на настоящото резюме и на приложеното към него писмо на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate C  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Факс +32 22961242

Тези мнения ще бъдат предадени на Швеция. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

**ТЕКСТ НА РЕЗЮМЕТО****Процедура**

Шведските органи уведомиха Европейската комисия за мярка за нов спортен комплект в Упсала, Швеция.

**Описание на мярката**

Спортният комплекс в Упсала ще бъде предназначен за няколко вида спорт (хокей на лед, баскетбол, флорбол, хандбал и конни спортове), няколко вида развлекателни събития (концерти, семейни шоута, телевизионни продукции и гала събития), както и различни видове срещи (конгреси, конференции, фирмени срещи, търговски панаири, корпоративни събития и църковни събрания). Най-голямата зала ще има капацитета да приеме 8 500 посетители по време на спортни събития и 10 000 за конференции и концерти.

Страните, участващи в проекта за спортния комплекс в Упсала, са община Упсала, Arena Company, Property Company и Events Company. За спортния комплекс е предвиден бюджет от 650 млн. SEK (72 млн. EUR). Общината ще допринесе с предоставянето на 150 млн. SEK (16,5 млн. EUR), като останалата част ще бъде финансирана главно чрез заеми и до известна степен чрез инвестиции от частни инвеститори. Спортният комплекс ще бъде собственост на Property Company, което на свой ред ще бъде собственост единствено на частни инвеститори. Общината следователно няма да притежава никакви части от спортния комплекс, нито ще има влияние върху дейността на Property Company. По отношение на гаранцията за своя принос общината ще получи опция да закупи Property Company. Спортният комплекс трябва да бъде построен на общинска

земя, за която ще се сключи споразумение за аренда на обект между Property Company и общината с продължителност 50 години.

Експлоатацията на комплекса ще бъде извършвана от Events Company (дружество, собственост на частни инвеститори). Отделно общината ще сключи лизингов договор с Events Company, с цел да се регулират, *inter alia*, часовете за достъп до ледената пързалка за спортни съдружения и за широката общественост, както и използването на спортния комплекс от общината за собствени прояви. Относно използването на спортния комплекс Events Company трябва да гарантира, че той е достъпен за широката общественост при пазарни и недискриминационни условия.

**Оценка на мярката**

След като извърши предварителна оценка, Комисията се съмнява, че мерките не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. По-специално, в предварителното становище на Комисията се вижда, че не може да бъде изключено селективно икономическо предимство на всяко равнище (строителство, експлоатация и използване). Освен това публичното съфинансиране на спортния комплекс, за което се твърди, че е ограничено до финансиране на недостига (т.е. че няма други участници на пазара, желаещи да участват) и по този начин без общински принос не би имало достатъчно средства за финансиране на спортния комплекс, най-вероятно би нарушило или поне би заплашило да наруши конкуренцията. Дори ако повечето от дейностите, които ще бъдат осъществявани в спортния комплекс, са от местен характер, комплексът ще има капацитет за помешаване и на големи международни събития,



като по този начин не може да се изключи влияние върху конкуренцията и търговията между държавите-членки. Следователно, на този етап и опирайки се на предварителната си оценка, Комисията е на мнение, че мярката, за която е постъпило уведомление, може да представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

Съгласно посочените по-горе условия е необходимо да се проучи дали мярката може да бъде счетена за съвместима с вътрешния пазар по силата на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС. Тази оценка включва преглед на това дали мярката преследва цел на политиката от общ интерес, както и дали тя е необходима и пропорционална и не води до ненужно нарушаване на конкуренцията. След предварителна оценка Комисията има съмнения дали на този етап предложеният проект може да се счита за съвместим съгласно член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС на трите равнища на евентуалната помощ (строителство, експлоатация и използване).

С оглед на тези съмнения и на въздействието на потенциалната държавна помощ върху инвестициите на частните оператори, изглежда е необходимо Комисията да открие официалната процедура по разследване.

#### ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„The Commission wishes to inform Sweden that, after having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union.

### 1. PROCEDURE

- (1) On 7 December 2012, the Swedish authorities notified the European Commission a measure for a new arena in Uppsala following a pre-notification phase. On 17 January 2012, the Commission sent a request for information. The Swedish authorities submitted their reply on 16 February 2012. The Swedish authorities have provided a language waiver and agree that the decision will be adopted in English as the authentic language.

### 2. DESCRIPTION OF THE MEASURE

- (2) The parties involved in the Uppsala Arena project are the municipality of Uppsala<sup>(1)</sup> (hereafter the "municipality"), the Arena Company, the Property Company and the Events Company. The Arena Company will manage and coordinate the Arena project until the Property Company and Events Company have been formed. The Arena Company is thus the only one of the three companies which currently exists. It is owned by the private companies SH Bygg (45 %), Aros Holding (45 %) and the sports association Almtuna IS (10 %).

<sup>(1)</sup> Uppsala is the fourth largest city in Sweden (located approx. 70 km north of Stockholm).

- (3) In order to meet the current and future need for new facilities for sports and cultural events, the municipality of Uppsala claims, based on the result of studies made<sup>(2)</sup>, that a multifunctional facility of the size of the arena must be constructed.

- (4) The arena will be designed for several types of sports (ice hockey, basketball, floor ball, handball and equestrian sports), several types of entertainment events (concerts, family shows, TV productions and gala events) as well as various types of meetings (congresses, conferences, company meetings, trade fairs, corporate events and church meetings). The largest "arena room" will have the capacity to take 8,500 visitors at sport events and 10,000 at conventions and concerts.<sup>(3)</sup> The arena will also house a gym and restaurants.

- (5) There are six existing arenas/concert halls in Uppsala (four owned by the municipality and two privately owned). In addition, there are other large arenas within 1-2 hours distance from Uppsala, i.e. in Stockholm. The new arena is to be located next to the present Gränby Ice Rink (the largest existing indoor arena in Uppsala). However, the municipality claims that the present capacity is insufficient to meet the needs for arena space and does not allow hosting of larger sports and cultural events and that alternative means of expansion would be more expensive for the municipality<sup>(4)</sup>.

- (6) The municipality had hoped that private investors would be able to finance the realization of the arena without municipal intervention. However, this has proven impossible.

### 2.1. Construction and Ownership

- (7) The arena will be owned by the Property Company which in turn will be owned exclusively by private investors (currently not known which these will be). The municipality will thus not own any part of the arena nor have any influence over the activities of the Property Company. As regards security for its contribution, the municipality will receive an option to purchase the Property Company.

<sup>(2)</sup> For the Uppsala Arena, several surveys have been submitted e.g. a survey on the needs for facilities for organized sports associations in Uppsala, the result thereof showed that currently only around 70 % of the need for facilities for major sports in Uppsala is being satisfied and thus the lack of capacity would correspond to approximately 30 %. Another questionnaire amongst the residents of Uppsala in which 37 % of the residents believe that the Municipality should invest in sports halls, arenas and stadiums (the second most required investment after bike and walking paths), and that investments in sport events are preferred by 16 %.

<sup>(3)</sup> The larger of the two wings of the Arena will have the capacity to take 2,000 visitors at sports and 3,500 visitors at congresses and concerts. The smaller of the two wings of the Arena will have the capacity to take around 1,000 visitors at any event and the "conference room" of the Arena has room for 10-400 visitors.

<sup>(4)</sup> E.g. only maintaining the existing Gränby Ice Rink without any expansion of capacity would allegedly not be a realistic alternative, because it would not solve the need for new capacity and expanding the capacity of Gränby Ice Rink would allegedly involve higher costs for the municipality.

- (8) The key elements of the option are as follows: The option may not be exercised prior to the expiry of 5 years and after the expiry of 25 years from the date it comes into force; the option shall be transferable and may not be disposed of prior to the expiry of 5 years; and the option holder shall pay a fee for exercising the option [...] (\*). The option is allegedly valued, in the most likely scenario, i.e. the base scenario, at [...]. From the municipal's perspective, the value of the option lies primarily in the fact that the option can be sold in the future for a profit to someone that has a real interest in owning and operating the arena.
- (9) The Arena Project is budgeted at SEK 650 million (EUR 72 million). The municipality would contribute with a grant of SEK 150 million (EUR 16.5 million), the rest will be financed mainly by loans and to a certain extent by investments from private investors. The Property Company will receive SEK 15 million from the municipality, as an advance payment, once/if the project is found compatible with the internal market by the Commission for building planning and design work. The remaining amount of the municipal grant will only be provided once binding agreements regarding the private funding have been secured. Private investors shall contribute SEK 75–100 million (EUR 8–11 million) in a financial instrument, the exact form is under negotiation. The Property Company will take up loans of between SEK 400–425 million (EUR 44–47 million) for which the municipality will not guarantee any commitments. The lenders will take security in the arena.
- (10) The arena is to be constructed on the municipality's land, for which a site leasehold agreement will be entered into between the Property Company and the municipality with duration of 50 years. The lease shall be SEK 50,000 per year (EUR 5,500), which is claimed to be on market terms.
- (11) The operation of the arena will be conducted by the "Events Company" (owned by private investors, which will not at the same time own shares of the property Company). The Events Company will handle the letting and booking of the arena and shall enter into a lease agreement with the Property Company for this purpose. There are currently [...] letters of intent from different private companies with experience from operating similar businesses.
- (12) Separately, the municipality will enter into a lease agreement with the Events Company in order to regulate, inter alia, ice times for sports associations and the general public, as well as the municipality's use of the arena for its own events. The basic features of the lease are the following: The lease will be for 25 years with a rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year, indexed annually according to consumer price index (however the first four years the municipality will pay two years rent in advance each year). In return, the municipality shall be entitled to use the arena around 20 % of the total possible use of the Arena (on its own behalf or sublease to a third party). Besides the municipality's rent, the arena is estimated to have other revenues of initially SEK 30 million per year (EUR 3.3 million).
- (13) Regarding the use of the arena, the Events Company has to ensure that the arena is made available to the general public on market terms and under non-discriminatory conditions. Thus, the arena is claimed to be multifunctional open to all with no main user.

### 3. THE VIEWS OF THE SWEDISH AUTHORITIES

- (14) The Swedish authorities have, for the purpose of the notification, assumed the presence of aid with regard to the proposed measure and only claim compatibility.
- (15) If the arena project would involve state aid, the Swedish authorities argue that it should be considered compatible with the internal market under article 107(3)(c) TFEU. They argue that in particular the following should be taken into consideration:
- The arena satisfies a well-defined objective of common interest in light of the arena's multifunctional character and present lack of facilities capacity in Uppsala, the municipality will be fulfilling its responsibility to the general public by making the arena project possible.
  - The necessity of the arena is based on the fact that the current arena capacity is not enough and not of the modern design that is demanded for current and future needs of which several studies have been made. <sup>(5)</sup> The current sports and cultural facilities in Uppsala are out of date and hence the arena will not compete with any of the arenas that are used today.
  - There is a market failure (the project would not be realised in the absence of public co-funding as without the municipal contribution there will not be enough funds to finance the arena project, the lease is necessary in order for the municipality to be granted access to the arena, and the site leasehold is essential as only the municipality can provide a place for the arena);
  - The public co-funding is limited to the strictly necessary in order to realise the project (the municipal contribution is limited to the funding gap i.e. what no other market actors are willing to contribute), the lease that the municipality will pay for 20 % of the arena's capacity is fair and on market terms (the municipality is paying a lower hourly price than the Events Company) and the site leasehold is the same as that paid by other site leasehold interest holders in Uppsala to the municipality for land that can only be used for the building of sports facilities;

(\*) Business secret

<sup>(5)</sup> See footnote 2 above.

— Alternatives are more expensive or not realistic. A possibility would be to maintain the existing arena (Gränby Ice Rink) without any expansion of capacity, however this would not be a realistic alternative to the arena because it would not solve the need for new capacity and the costs for operation and maintenance of an unchanged Gränby Ice Rink are particularly high <sup>(6)</sup>. A realistic alternative to the arena could be to expand the capacity of Gränby Ice Rink, although this would involve higher costs for the municipality <sup>(7)</sup> and the arena would not be in a position to satisfy the need for facilities to host larger events. Thus, the alternatives to the arena do not fulfil the need for facilities.

— Limited, if any, effect on competition and trade between member States since the economic activities are mostly local and thus do not significantly affect trade between EU member States. In addition the private facilities in the municipality have different profiles and cannot be considered to compete for the same audiences as the arena.

#### 4. ASSESSMENT OF THE MEASURE

##### 4.1. Existence of aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU <sup>(8)</sup>

- (16) According to Article 107(1) TFEU, *"any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Member States, be incompatible with the internal market"*.
- (17) In order to be classified as a state aid, the notified project must thus fulfil the following cumulative conditions: 1) the measure must be granted through State resources; 2) it has to confer an economic advantage to undertakings; 3) this advantage must be selective and distort or threaten to distort competition; and 4) the measure must affect intra-Community trade.
- (18) With regard to the requirement that the measure must be granted through State resources and attributable to the State, this criterion is clearly fulfilled in this case as the municipality of Uppsala itself will contribute with a direct grant, pay rent for use of the arena and provide the land where the arena is to be built. Municipalities, like Uppsala,
- are public authorities and part of the State and their resources thereby deemed attributable to the State.
- (19) The Commission is of the opinion that both the construction and operation of an infrastructure constitute an economic activity in itself (and are thus subject to state aid rules) if that infrastructure is, or will be used, to provide goods or services on the market. In this case, the arena is intended for e.g. music, culture and sport events on a commercial basis, i.e. for the provision of services on the market. This view has been confirmed by the General Court in Leipzig/Halle. <sup>(9)</sup> Consequently in infrastructure cases, aid may be granted at several levels: construction, operation and use of the arena.
- (20) Regarding the construction, according to the Swedish authorities, the municipality had initially hoped that private investors would finance the realization of the arena, but it has proven impossible to carry out the project without public funding. The direct grant by the municipality is thus claimed to be necessary, as without it there will not be enough funds to finance the arena project. In return for its contribution, the municipality will receive access to the arena (through a lease agreement) and an option to purchase the Property Company (see paragraph (8) above). The lease agreement, and its relatively long duration, is claimed to be necessary and also reducing risk since the municipality is expected to be an essential customer of the arena. If the municipality would abstain from using the arena, the prerequisites of the project would, according to Sweden, change dramatically. The municipality is also essential for the purpose of the site leasehold, as this measure, allegedly, can only be taken by the municipality. According to the Commission, at least at this stage, the public co-financing of the construction of the arena would constitute an economic advantage and thus aid, since the project would admittedly not be realised in the absence of public funding and the municipality's participation (direct grant, lease agreement and site leasehold) is essential to the arena project as a whole.
- (21) The operation of the Uppsala arena will be carried out by the Events Company, which will be a wholly privately owned company devoted to making the arena as profitable as possible. The municipality will not be involved in selecting the companies that will ultimately make up the ownership and management of the Events Company, as this selection will be coordinated by the Arena Company together with the Property Company, with the expressed condition that the Events Company and the Property Company will not be part of the same corporate group. At this stage, the details of the selection criteria are, at least to the Commission, not clear. The Swedish authorities have stated that "it is reasonable to assume that the selection criteria will be rational and business-focused" and that "the criteria will include experience and knowledge of the events, sports and restaurant markets and commitment to the Events Company". So far [...] letters of intent have been signed by private companies interested in becoming involved in the Events Company.

<sup>(6)</sup> The current value of maintaining the existing Gränby Ice Rink for the next 25 years is SEK 430 million (EUR 48.4 million) at a discount interest of 8 %.

<sup>(7)</sup> As regards the alternative of expanding the capacity of Gränby Ice Rink, it would increase the costs further and the current value of the costs for an expansion is SEK 455 million (EUR 51.3 million). The municipality's rent payments for the arena, in comparison, would allegedly be at the current value of SEK 382 million (EUR 43 million).

<sup>(8)</sup> With effect from 1 December 2009, Articles 87 and 88 of the EC Treaty have become Articles 107 and 108, respectively, of the TFEU. The two sets of provisions are, in substance, identical. For the purposes of this Decision, references to Articles 107 and 108 of the TFEU should be understood as references to Articles 87 and 88, respectively, of the EC Treaty where appropriate.

<sup>(9)</sup> Joint cases T-455/08 and T-443/08.

- (22) Regarding the operation of the Uppsala arena, and as explained above, this will be assigned to a predetermined company and the conditions of the lease agreement between the operator and the owner are unclear. Unless the conditions are market-conform, aid from the investment could be passed on to the operator. In addition, the municipality will enter into a lease agreement with the operator. The lease agreement shall be for 25 years with a basic rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year (however during the first four years of the agreement the municipality will pay two years rent in advance each year) in return for use of around 20 % of the total possible use of the arena. At this stage, the Commission takes the view that it is very unlikely that such conditions could be considered to represent market terms (e.g. the long duration of 25 years and the amount appears high in relation to the return). This could also point to the existence of aid at the operator level. The Commission can therefore not on the evidence available rule out state aid to the operator of the Uppsala arena. Thus, both the precise details of the selection process and criteria for the operator and its lease agreement with the Property Company would need to be clarified..
- (23) Regarding aid at the user level, it needs to be further verified whether use of the arena will be ensured on a non-discriminatory basis without favouring any specific undertaking(s) and on market terms. This is particularly so as there are indications that it may be intended mainly for elite sports associations and/or that it may become the home arena for (a) certain sport association(s).
- (24) In fact, the potential beneficiaries of the measure could be all undertakings, which can own, use or manage part of the facilities benefiting from the aid, unless these undertakings would pay comparable prices for comparable facilities on the same relevant market.
- (25) Considering the above and in particular the lack of details regarding the selection of the operator and its lease agreement with the Property Company, and possible main user(s) and its/theirs economic activities, the Commission is not, at this stage, in a position to rule out an economic advantage at the operator and user levels.
- (26) Thus, the preliminary assessment of the Commissions shows that a selective economic advantage cannot be excluded at any level (construction, operation and use) and consequently the project would involve state aid. In addition, the public co-financing of the arena, which allegedly is limited to the funding gap (i.e. that no other market actors are willing to contribute) and thus without the municipal contribution there would not be enough funds to finance the arena, would most likely thereby distort, or at least, threaten to distort competition. Even if most of the activities which are to be carried out in the arena are of local character, the arena will have the capacity to host large international events as well, and thus an effect on competition and trade between Member States cannot be excluded. It has also been stated that the majority of the arena's capacity will have to be rented out commercially in fierce competition in order for the arena to be profitable. Moreover, the General Court has recently, in its Order concerning the Ahoy complex in the Netherlands, held that there was no reason to limit the market for use of this type of facilities to the territory of that Member State.<sup>(10)</sup>
- (27) Therefore, at this stage and based on its preliminary assessment, the Commission cannot exclude that the notified measure includes elements of state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. Under the conditions referred to above, it is thus necessary to consider whether the measure can be found to be compatible with the internal market.
- #### 4.2. Compatibility assessment
- (28) The Swedish authorities argued that if the measure was found to constitute state aid, this should be declared compatible under article 107(3)(c) TFEU. In order for a proposed measure to be found compatible with the internal market under this derogation, the Commission examines whether it pursues a policy objective of common interest, as well as whether it is necessary and proportional and does not cause undue distortion of competition.
- (29) With regards to the achievement of a policy objective of common interest, it is noted that the construction of venues for sport and other public events and supporting different types of activities which benefit the general public can be considered as a State responsibility, particularly in light of the Amsterdam Declaration on Sport and article 165 TFEU. In addition, the construction of arenas implies a large and risky investment which the market may not be able to carry out entirely on its own.
- (30) Concerning necessity and proportionality of the proposed measure, the Commission notes the alleged need of additional arena capacity as there is a lack of capacity in existing arenas and/or existing arenas would be inappropriate for certain types of events etc (e.g. the Swedish authorities claim that the existing facilities have become outdated and would need to be modernised if they are to meet the modern requirements of the public and that the privately owned facilities typically arrange only smaller types of events). In this respect it should also be noted that the arena would, at least to some extent, result in duplication of infrastructures (other arenas exist both directly in the areas and in nearby cities/countries) and at this stage it has not yet been sufficiently justified why the need of the arena's additional capacity cannot be met by private actors or by use of the existing arenas in Uppsala and/or expansion thereof. The argument that expanding and/or renovating existing arenas would be more expensive can easily be questioned as the costs of the municipality for the construction and use of the new arena would be SEK 150 million, EUR 16.5 million, (direct

<sup>(10)</sup> Case T-90/09, *Mojo Concerts BV and Amsterdam Music Dome Exploitatie BV v. the European Commission*, Order of the General Court of 26/01/2012, paragraph 45.



grant) + SEK 15 million/year (EUR 1.7 million) for 25 years for use of 20 % of the arena capacity. Consequently it would need to be further justified how/why expanding/renovating the existing arena (located next to the proposed new arena) would be more expensive than constructing the new proposed arena. Moreover, it would also need to be further assessed whether the public financing is indeed limited to the strictly necessary and whether it is proportionate in order to achieve its objective. Furthermore, in case state aid would also be found at the level of operation and use of the arena, it would need to be further examined (e.g. the selection of the operator and its agreement with the Property Company) whether the necessity and proportionality requirements are fulfilled.

- (31) With regards to the user level, the openness to all potential users and, access conditions should be further verified and/or justified in particular taking into account how much the arena appears to be intended/used by elite sports associations and/or may become the home arena for (a) certain sport association(s). It should also be further examined whether the municipality's foreseen use of the arena (approximately 20 % of the time), really means that the arena is open to the general public.
- (32) Consequently, following its preliminary assessment, the Commission has doubts whether the proposed project could be deemed compatible under Article 107(3)(c) TFEU, at this stage at all three levels of possible aid (construction, operation and use) in accordance with the above.
- (33) At this stage, the Commission has not carried out an assessment with respect to other possible derogations, under which the measure could be found compatible with the internal market. In this respect, the Swedish authorities did not bring forward any further specific arguments.

## 5. CONCLUSION

- (34) Based on the information submitted by the Swedish authorities, the Commission, after carrying out the preliminary assessment, is of the opinion that the financing by the municipality of Uppsala of a new arena in Uppsala - within the context of the project as outlined above - might constitute state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. As outlined above, the Commission has doubts as regards the compatibility of the potential state aid with the internal market.
- (35) Given these doubts and the impact of potential state aid on the investments of private operators it appears

necessary that the Commission opens the formal investigation procedure.

- (36) Finally, the opening of the procedure enables interested third parties to comment on the questions raised by this project.
- (37) In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union, requests Sweden to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid/measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.
- (38) The Commission wishes to remind Sweden that Article 108(3) of the Treaty on the Functioning of the European Union has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient. In this respect, Sweden is to confirm that no aid has been paid with regards to this project and that the standstill obligation, i.e. that the aid can only be granted after the Commission has approved the aid, will be respected and thus the proposed measure will not be put into effect before it has been authorised by the Commission.<sup>(11)</sup> If not, the measure is considered as unlawful (non-notified) aid.
- (39) The Commission warns Sweden that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the Official Journal of the European Union. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Union and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.
- (40) It should also be noted that this decision in no way prejudices any possible further analysis by the Commission as far as compliance with EU public procurement rules is concerned.
- (41) The Commission notes that Sweden has agreed that the decision shall be adopted in English as the authentic language."

---

<sup>(11)</sup> See Article 3 of Regulation 659/1999, Council Regulation No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 (now Art.88) of the EC Treaty. Official Journal L 83/1, 27.03.1999, p. 1-9.

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6603 — Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 152/08)

1. На 21 май 2012 година, Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия Hon Hai Precision Industry Co. („Hon Hai“, Тайван) и Sharp Corporation („Sharp“, Япония) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Sharp Display Products Corporation („SDP“, Япония) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Sharp: производство и продажба на широка гама от потребителски и информационни продукти и електронни компоненти,
- за предприятие Hon Hai: предоставя електронни производствени услуги на производители на електронните продукти с оригинално оборудване и произвежда и продава ограничена гама електронни продукти и компоненти със своята собствена марка,
- за предприятие SDP: производство и продажба на екранни панели с течни кристали с тънкослоен транзистор („TFT-LCD“).

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6603 — Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6517 — The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 152/09)

1. На 21 май 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, с която предприятие Klesch Group Limited, под контрола на Klesch Group („The Klesch Group“, Малта), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялата дейност на предприятие Arkema в областта на изделията от винил („Arkema's Vinyl Products business“) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Klesch Group: рафиниране на масла и алуминий,

— за Arkema's Vinyl Products business: производство на хром и хлорни производни, сода каустик, поливинил хлорид (PVC), подразделен на емулсионен PVC и суспензионен PVC, тръби, компоненти и профили.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6517 — The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6559 — Eurochem/K+S Nitrogen)**

**Дело кандидат за опростена процедура**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 152/10)

1. На 21 май 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент на Съвета (ЕО) № 139/2004 <sup>(1)</sup> във връзка с предложена концентрация, чрез която предприятие Eurochem Trading GmbH („Eurochem Trading“, Германия), принадлежащо на групата OJSC Mineral and Chemical Company Eurochem („Eurochem“, Русия), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над целите следни предприятия (заедно наречени „K+S Nitrogen“), контролирани от K+S AG („K+S“, Германия), K+S Nitrogen GmbH (Германия), fertiva GmbH (Германия), K+S Gübre ve Endüstri Ürünleri San.ve Tec. Ltd STI (Турция), K plus S Iberia S.L. (Испания), K+S Agricultura SpA (Италия), K+S Hellas SA (Гърция), K+S Agro México SA de C.V. (Мексико) и K+S interservicios SA de C.V. (Мексико) посредством покупка на дялове/акции и придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над части от следните предприятия, контролирани от K+S: K+S Nitrogen France SAS (Франция), Shenzhen K+S Trading Co. Ltd (Китай), K+S Asia Pacific Pte. Ltd (Сингапур) и K+S AG (Германия) посредством покупка на активи, като придобитите предприятия и активи представляват настоящите дейности на K+S в продажбата на азотни торове („предложената трансакция“).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- Eurochem е активно в добив на минерали, въглища и производство и продажба на минерални торове,
- K+S Nitrogen продава азот на зърна и азотни, фосфорни и калиеви торове на независими дружества, като торовете традиционно се произвеждат предимно от завода на BASF в Антверпен.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6559 — Eurochem/K+S Nitrogen, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).









## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

|                                                                                                                                  |                                          |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител                                                              | на 22 официални езика на ЕС              | 1 200 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD                                         | на 22 официални езика на ЕС              | 1 310 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител                                                                  | на 22 официални езика на ЕС              | 840 EUR за годишен абонамент   |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)                                                    | на 22 официални езика на ЕС              | 100 EUR за годишен абонамент   |
| Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица | многоезичен: на 23 официални езика на ЕС | 200 EUR за годишен абонамент   |
| Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси                                                                                      | на език/езици в зависимост от конкурса   | 50 EUR за годишен абонамент    |

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

BG